BARTUS

Šola ruščine in drugih tujih jezikov

Rusija osvaja poslovni svet, znanje ruščine Rusijo.

Janja Urbas

Jezikovna podpora na poti v Rusijo

- **prevajanje** – neprecenljiva strokovna pomoč
- **angleščina** odpira vrata v poslovni svet, od tod naprej pa …
- **«Великий, могучий русский язык»** (I.S.Turgenjev) je ključ do pristnih, zaupnih in zanesljivih dolgoročnih poslovnih in prijateljskih vezi.

Že, že, kaj pa cirilica?
Mi bo znanje srbščine / hrvaščine v pomoč?

„Slovenci smo ponosen narod. Tudi jaz imam lepo življenje."
Мы словенцы – поносный народ. У меня тоже красный живот.

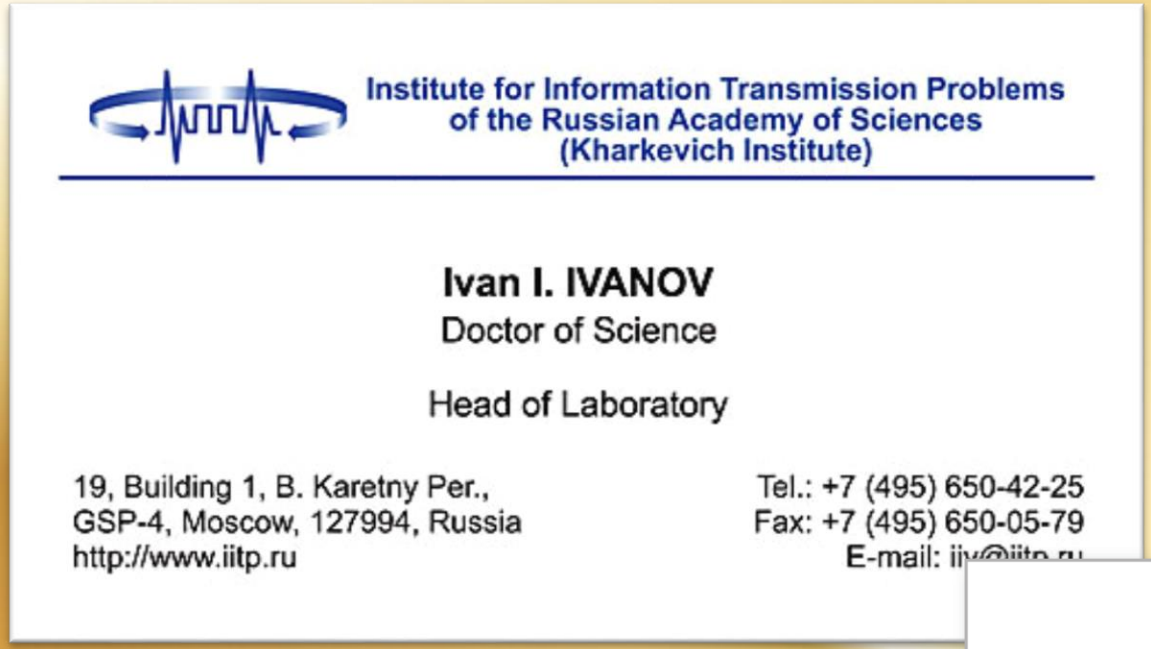
„Dovolite, da se predstavim. Moje ime je Mitja, Aljoša, Kostja, Vanja, Maša, Tanja, Daša, Saša, …“

Dmitrij? Aleksej? Konstantin? Ivan? Marija? Tatjana? Darja? Aleksandra?

Dolge in kratke oblike istega imena v različnih govornih situacijah

Formalno, uradno	**Neformalno, neuradno**	**Formalno, uradno**	**Neformalno, neuradno**
Aleksand(e)r	Saša	Aleksandra	Saša
Nikolaj		Natalija	
Vladimir	Volodja, Vova	Marija	
Ivan		Olga	
Konstantin		Jekaterina	
Dmitrij		Jelena	
Mihail		Irina	
Anatolij		Anastasja	

Kaj pa tisto „tretje ime“?



Отчество (očestvo) – očetovo ime:

- Ivan **Ivan**-ovič = Ivan, Ivanov sin
  Ivan **Nikolaj**-evič = Ivan, Nikolajev sin

Ivan Sergej-…
Ivan Konstantin-…
Ivan Vladimir-…

SIN:
-ovič/-evič

- Irina **Ivan**-ovna = Irina, Ivanova hči
  Irina **Nikolaj**-evna = Irina, Nikolajeva hči

Irina Sergej-…
Irina Konstantin-…
Irina Vladimir-…

HČI:
-ovna/-evna

Funkcija: vljudnostna oblika, vezana na vikanje (hierarhičen odnos starejši-mlajši, nagovor vzgojiteljic, učiteljev, predavateljev, tasta/tašče, starejših ali nadrejenih sodelavcev)

Komunikacijsko večplasten pomen rabe oblik imena v ruskem govornem prostoru

- Otrok se rodi in v matičnem listu je zapisano: priimek, ime, „očestvo“
- Otroštvo, šola:

Miša
Olja
Kostja

Kolja
Vanja
Tanja

- Resno (delno formalno) predstavljanje mlajših ljudi:

Aleksander
Nikolaj

Natalija
Irina

- Nevtralno, spoštljivo vikanje:

Jelena Petrovna!

Ivan Petrovič!

Vasilij Ivanovič!

Irina Segejevna in Oleg Anatoljevič

Oleg Petrovič! / Sergej!

Vladimir Vladimirovič!

Katero obliko imena bo Rus ponudil tujemu partnerju oz. kako nas bo nagovoril?

- Naslavljanje ob prvih formalnih stikih:

  gospod/gospa + priimek oz. funkcija

  Gaspadin Novak! Gaspaža Novak!

- Predstavljanje sebe:

  dolga oblika imena + priimek

  Popov Nikolaj **Popov-a Jelena**

- Prehod na neformalno, prijateljsko bližino,

  kratke oblike imen:

  Katja, Maša, Mitja, Saša

- Ekspresivne pomanjševalnice, ki zaznamujejo emotiven odnos:

  Katjuša, Katenjka, Kostja, Kosten'ka, Kostik

- Zvalnik/vokativ: Maš! Saš! Vov!

Predavatelji

O nas

- prva šola, ki je začela poučevati poslovno ruščino za potrebe slovenskih podjetij in slovenščine za rusko govoreče poslovneže v Sloveniji (do danes cca. **8.000 udeležencev**, zadnja leta **350–400 tečajnikov letno**)

- začetek razvoja dejavnosti s farmacevti (Lek Novartis d. d., Krka d. d. Novo mesto) in Heliosom d.d. (1994), individualni tečaji za vodstvene delavce od leta 1985

- najpomembnejša usmeritev: izvedba delavnic ruske poslovne komunikacije na področju **marketinga in prodaje**, inženiringa, IT, farmacije, kozmetologije, zdravstvenega turizma

Tečaji v sezoni 2017/2018

- 61 skupin tečajev ruske, nemške, angleške in slovenske poslovne komunikacije
  na različnih stopnjah v 18 podjetjih

Reference

- zadovoljni slušatelji in dolgoletno permanentno sodelovanje z največjimi slovenskimi podjetji

INŽENIRING, PROIZVODNJA:

- ✓ Riko d. o. o.
- ✓ Trimo Trebnje
- ✓ SIJ d. d.
- ✓ Hidria d. o. o.
- ✓ Danfoss d. o. o.
- ✓ Emona Ljubljana

FARMACIJA, ZDRAVSTVO:

- ✓ Krka d. d.
- ✓ Lek d. d.
- ✓ URI Soča

Reference

HOTELI, TERME:

- ✓ Terme Krka d.d.
- ✓ Terme Olimia d.o.o.
- ✓ Hoteli Bernardin
- ✓ Lifeclass hoteli
- ✓ Grand hotel Rogaška

BANČNIŠTVO:

- ✓ Sberbank d.d.
- ✓ NLB d.d.
- ✓ Factor banka

Reference

INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE:

- ✓ Adacta d.o.o.
- ✓ Marand d.o.o.
- ✓ Sinergise d.o.o.
- ✓ Metronik d.o.o.
- ✓ Ensico d.o.o.

Individualni programi in diplomatski korpus

- blizu **100 individualnih tečajev** – člani uprave & vodstvo (Krka d. d. Novo mesto, Lek d.d., Riko d.o.o., Adacta d.o.o., CEF, itd.)

- trajno sodelovanje z **ruskim diplomatskim korpusom** Veleposlaništva RF v Sloveniji – tečaji slovenskega in angleškega jezika za ruske diplomate od 2007

- poslovna ruščina za 2 slovenska veleposlanika v Moskvi in makedonskega veleposlanika v Sloveniji

Ruska državna nagrada

Nagrada Putina (2014)
medalja Puškina za pomemben prispevek k promociji in poučevanju ruskega jezika ter ohranitvi in razvoju ruske kulture v tujini.

Sodelovanje z ruskimi ustanovami

- Partnersko sodelovanje Bartusa z Ruskim centrom kulture in znanosti v Ljubljani

- izvajanje tečajev poslovne ruščine
- verificirano soizvajanje **izpitov za pridobitev certifikata** o znanju ruščine (A1 – C2), (letno cca. 10 kandidatov)

- Sodelovanje z:

- Inštitutom Puškina v Moskvi (izobraževanja za učitelje)

- šolo in založbo Zlatoust v Sankt Petersburgu (organizacija poletnih tečajev)